

Französische Chansons auf deutsch

# BRASSENS & Co zum ANFASSEN:

## Miet dir'n Musiker!



DIE ÜBLICHEN  
VERDÄCHTIGEN

[leo.karmelita.de](http://leo.karmelita.de)

[leo@karmelita.de](mailto:leo@karmelita.de)

Für 10 € pro Lied  
und 1 € pro km

Entfernungspauschale  
von Gelsenkirchen aus  
komme(n) ich(wir) mit  
unseren handgespielten  
und Mund-gesungenen  
französischen Chansons  
nicht nur von **Georges  
Brassens in deutscher**  
(auf Wunsch auch mal in  
französischer) Sprache zu  
Ihrer privaten Kleinveran-  
staltung für bis zu 12 inter-  
essierte Zuhörer, z.B. Lieder-  
abend, VHS-Sprachkurs, Lesung,  
Vernissage. Alle Zugaben sind frei!

Wir machen keine Hintergrund-,  
Party-, Schlager- oder Tanzmusik!

0151 - 20460362

## Miet dir 'n Musiker:

Für 10 € pro Lied plus 1 € pro Kilometer Entfernungspauschale von Gelsenkirchen aus komme(n) ich(wir) mit unseren handgespielten und mundgesungenen französischen Chansons nicht nur von **Georges Brassens in deutscher Sprache** zu Ihrer privaten Kleinveranstaltung, z. B. Liederabend, VHS-Sprachkurs, Lesung oder Vernissage. Zugaben sind frei!

*"Im Chanson kommen Musik und Poesie zusammen, die Worte fügen den Klängen einen 'Film' (Kopfkino) hinzu, ohne dessen Verständnis ein Chanson nicht wirklich erfasst und genossen werden kann"* schreibt Leobald Loewe zu seinen musikalischen Nachdichtungen. Diese schlichten, singbaren und doch sinngetreuen Übertragungen bereiten einem deutschsprachigen Publikum einen Genuss des Hörens und Begreifens ("Anfassens"), der erahnen lässt, wie ein Franzose Brassens & Co in seiner Muttersprache wahrnimmt. Auf eigene Weise interpretiert und ebenso schnulz- wie schwulstfrei vorgetragen von **Leo Kowald** (Ges./Git.) und **Karmelita Gaertig** (Ges./Perc.) aus Gelsenkirchen.

**Stellen Sie sich aus unserem Repertoire (s.u.: Klicken Sie auf die Hörproben) Ihr eigenes Programm mit 10 bis 20 Liedern zusammen, rechnen Sie pro Lied etwa 4 bis 5 Minuten einschließlich Ansagen, Applaus etc.. Ohne Mikrofonanlage für bis zu ein Dutzend, mit eigener BOSE-L1-Anlage (50,-€ pro Abend extra) für bis zu drei Dutzend interessierte Zuhörer. GEMA-Anmeldung durch den Veranstalter (nur bei öffentlich beworbenen Veranstaltungen nötig).**

Siehe: <http://leo.karmelita.de>

*Wir machen keine Hintergrund- Party- Schlager- oder Tanzmusik!*

**Repertoire französischer Chansons auf deutsch:**

1. [95 Prozent](#) (Georges Brassens, 4:00)
2. [Armer Martin](#) (*Pauvre Martin* Georges Brassens, 2:00)
3. [Ballade von den Gottweißwogeborenen](#) (*Ballade des gens qui sont nés quelque part* Georges Brassens, 2:30)
4. [Bildhübsches Merkel](#) (Parodie auf *Une jolie fleur* Georges Brassens, 2:30)
5. [Carcassonne](#) (Georges Brassens, Text: Gustave Nadaud, 2:50)
6. [Das Rendezvous](#) (*Le rendez-vous* Brassens, 2:10)
7. [Das rote Plakat](#) (*L'affiche rouge* Léo Ferré, Text: Louis Aragon, 4:00)
8. [Das wilde Kraut](#) (*La mauvaise-herbe* Georges Brassens, 2:40)
9. [Der gute Gatte](#) (*Bonhomme* Georges Brassens, 2:30)
10. [Der kleine verlorene Ball](#) (*Le petit bal perdu* Gaby Verlor, Text: Robert Nyel, 3:10)
11. [Der Nicht-Heiratsantrag](#) (*La non-demande en mariage* Georges Brassens, 2:50)
12. [Der Rettungs-Paraplü](#) (*Le parapluie* Georges Brassens, 3:10)
13. [Der schlechte Ruf](#) (*La mauvaise réputation* Georges Brassens, 2:15)
14. [Des Einen Freund des Andern Feind](#) (eigener Text auf *Les uns contre les autres* Michel Be)
15. [Die Unsichtbaren](#) (eigener Text auf *Les passantes* Georges Brassens, 3:00)
16. [Fernande](#) (Georges Brassens, 3:20)
17. [Freunde, die gehn vor!](#) (*Les copains d'abord* Georges Brassens, 2:30)
18. [Glückliche Liebe gibt es nicht](#) (*Il n'y a pas d'amour heureux* Georges Brassens, Text: Louis /
19. [Ich werde ganz klein](#) (*Je m'suis fait tout petit* Georges Brassens, 3:40)
20. [Im glasklaren Wasser der Quelle](#) (*Dans l'eau de la claire fontaine* Georges Brassens, 2:00)
21. [Im Ruhrgebiet](#) (Parodie auf *Göttingen* Barbara, 2:20)
22. [Liebende auf öffentlichen Bänken](#) (*Les amoureux des bancs publics* Georges Brassens, 2:
23. [Lied für den Ausländer](#) (*Chanson pour l'Auvergnat* Georges Brassens, 3:00)
24. [Mèci bon Dié](#) (Volkslied aus Haiti, 3:40)
25. [Mit untertänigstem Verlaub](#) (eigener Text auf *Sauf le respect que je vous dois* Georges Bras
26. [Mitternacht im Regen](#) (*La pluie fait des claquettes* Claude Nougaro, 2:30)
27. [Panzerketten](#) (*Chenilles* Claude Nougaro, 2:00)
28. [Saturn](#) (*Saturne* Georges Brassens, 3:10)
29. [Sterben für Ideen?](#) (*Mourir pour des idées* Georges Brassens, 4:40)
30. [Verehrter Präsident](#) (*Le deserteur* Boris Vian, 2:20)
31. [Wie gestern](#) (*Comme hier* Georges Brassens, Text: Paul Fort, 2:00)
32. [Youkali](#) (Kurt Weill, Text: Roger Fernay, deutsch von Leo Kowald, 4:20)
33. [Zuhause im Klapheckenhof](#) (Parodie auf *La mauvaise réputation - Der schlechte Ruf*, Georg

(alle Nachdichtungen sofern nicht anders angegeben: Leobald Loewe)

## Wenn Sie wollen, können Sie Ihr Programm auch mit Liedern aus unserem erweiterten Repertoire anreichern:

1. [Agenda '10](#) (Leo Kowald, 2:30)
2. [Ängelchen flieg!](#) (Text: Leo Kowald, 1:30)
3. [Augen in der Großstadt](#) (Leobald Loewe, Text: Kurt Tucholsky, 2:50)
4. [Bange](#) (Leo Kowald, 2:00)
5. [Blick in die Zukunft](#) (Leobald Loewe, Text: Kurt Tucholsky, 1:50)
6. [Ballade von der Judenhure Marie Sanders](#) (Hanns Eisler, Text: Bert Brecht, 2:20)
7. [Carcassonne](#) (Leo Kowald, Text: Gustave Nadaud, 3:00)
8. [Carcinoma Angels auf B8](#) (Leo Kowald, 2:40)
9. [Dann herrscht Frieden](#) (Leo Kowald, 2:30)
10. [Das Teure-Gummibärchen-Märchen](#) (Leo Kowald, 2:40)
11. [Das Trauerspiel von Afghanistan](#) (Leo Kowald, Text: Theodor Fontane, 2.30 - 3:40)
12. [Das Wasserrad](#) (Hanns Eisler, Text: Bert Brecht, 2:30)
13. [Denkst du verschwundener Tage, Marie](#) (Leo Kowald, Text: Theodor Fontane, 2:20)
14. [Der Panther](#) (Leo Kowald, Text: Rainer Maria Rilke, 1:10)
15. [Deutsches Miserere](#) (Hanns Eisler, Text: Bert Brecht, 2:20)
16. [Die Bruecke von Varvarin](#) (Leo Kowald, 3:10)
17. [Die freie Wirtschaft](#) (Leobald Loewe, Text: Kurt Tucholsky, 3:00)
18. [Die größte Gefahr](#) (Leo Kowald, 2:20)
19. [Die Lügenfärbmaschine](#) (Leo Kowald, 2:50)
20. [Die Moldau](#) (Hanns Eisler, Text: Bert Brecht, 1:20)
21. [Die Schnecke zum Gärtner](#) (Leo Kowald, 3:30)
22. [Eight/six and eight/nine forty-five](#) (Leo Kowald, 1.50)
23. [Ein-Ton-Samba](#) (frei nach **One Note Samba** Tom Jobim, 2.00)
24. [Es brennt!](#) (Mordechai Gebirtig, 2:30)
25. [Es kribbelt und wibbelt weiter](#) (Leo Kowald, Text: Theodor Fontane, 1.30 - 2:30)
26. [Freiheit für Bradley Manning](#) (Leo Kowald, 2:20)
27. [Geburtstagslied des Krokodils Gena](#) (deutsch oder französisch! Timofeeewski/Schajnski, 1:3)
28. [Herr von Ribbeck auf Ribbeck im Havelland](#) (Leo Kowald, Text: Theodor Fontane, 2:50)
29. [Integration](#) (Leo Kowald, 2:50)
30. [Kriminelle Wirtschaftsweise](#) (Leo Kowald, 3:10)
31. [Lampedusa mediterranea](#) (eigener Text auf **El Mediterraneo** Joan Manuel Serrat, 2:50)
32. [Liebe Freunde / Liebe Gabi](#) (eigene Texte auf **One Note Samba** Tom Jobim, 1.10-1.50)
33. [Mal was Schönes](#) (Leo Kowald, 3:10)
34. [Mammon-Blues](#) (Leo Kowald, 4:00)
35. [Mein Fluss](#) (Leo Kowald, 2:40)
36. [Moder KG](#) (Leo Kowald, 4:00)
37. [Mutter Erde](#) (Leo Kowald, 3:00-3:30)
38. [Nordicwalker haben alle Dreck am Stecken](#) (Leo Kowald, 2:40)
39. [Nur \(das\)!](#) (Leobald Loewe, Text: Kurt Tucholsky, 2:30)
40. [Oh Mädell!](#) (Leo Kowald, 2:40)
41. [Portugiesisches Friedenslied](#) (unbekannt, 2:05)
42. [Schokoladeneis mit Marzipan](#) (Leo Kowald, 2:40)
43. [Smart Power Crusade Blues](#) (Leo Kowald, 1:40)
44. [Smartphones zum Rauchen](#) (Leo Kowald, 3:00)
45. [ÜberMacht](#) (Leo Kowald, 2:30)
46. [Von der Unzulänglichkeit des menschlichen Strebens](#) (Kurt Weill, Text: Bert Brecht, 1:50)
47. [Wahlkrampf 2005](#) (Leo Kowald, 2:20)

48. [Was ist das?](#) (eigener Text auf **O que sera** Chico Buarque, 4:20)
49. [Was ist das nur für ein Leben](#) (Leo Kowald, 1:30)
50. [Wenn Zeit vergeht](#) (Herman Hupfeld/Leobald Loewe, 1:40)
51. [Wölfische Zeiten](#) (Leo Kowald, 2:00)
52. [Yes we can Moorhuhn!](#) (Leo Kowald, 2:10)

ABSÄNGEREI &  
désenchanterie  
BRASSENERIE  
et brassenserie  
leo.kowald.org  
leo.karmelita.de  
chanson\satire\agitp(r)op